

Distribuição  
gratuita



# INFORMATIVO HIGASHIHIROSHIMA Março/2014

Consulado Itinerante.....	P. 1
Lixo Doméstico.....	P. 1
Impostos de carro.....	P. 2
Lixo de Mudança.....	P. 3
Pagamento de Impostos.....	P. 4
Plantão Médico.....	P. 4

## Consulado Itinerante em Hiroshima

ぶらじるいどうりょうじかん  
ブラジル移動領事館

**Dia 22 (sábado) :** Entrega de senhas: das 10h às 14h (preferencialmente pedidos de PASSAPORTES).

**Dia 23 (domingo) :** Entrega de senhas: das 9h às 12h.

**Local:** Hiroshima-shi Ryugakusei Kaikan

**Endereço:** Hiroshima-ken Hiroshima-shi Minami-ku Nishi-kojin-machi.

Devido ao grande movimento previsto para esses dias (partida de beisebol), recomenda-se a utilização de transporte público para deslocar-se até o local do Itinerante.

### Atividades Paralelas:

· PALESTRAS SOBRE ASSUNTOS DE INTERESSE DA COMUNIDADE;

· ORIENTAÇÃO MÉDICA COM A DRA. ELZA NAKAHAGI (CLÍNICA GERAL DO DISQUE-SAÚDE);

**PASSAPORTE** - Trazer: 1) Protocolo de requerimento impresso (preenchimento do formulário eletrônico);

<https://scedv.serpro.gov.br>; 2) Originais e cópias dos documentos necessários; 3) uma fotografia 5x7, com fundo branco. **\*Fotos tiradas em cabine automática não serão aceitas (fotos de cabines automáticas são destinadas a passaporte japônês).** O documento será enviado posteriormente por takkyubin a cobrar.



**IMPORTANTE:** Todo passaporte com anotação na página 4 relativa a obrigação eleitoral, tal como "o titular deverá regularizar sua situação perante a Justiça Eleitoral nos primeiros 30 dias após seu retorno ao Brasil.", **é concedido em caráter excepcional** e não poderá ser substituído sem prova de quitação de sua situação junto a Justiça Eleitoral. Aqueles que desejarem obter o passaporte sem regularizar sua situação eleitoral no Consulado-Geral, devem comprovar o retorno definitivo ao Brasil (passagem ou reserva aérea).

Para quem deseja transferir seu domicílio eleitoral para o Japão, deve comparecer pessoalmente ao consulado, por isso aconselhamos a dar entrada no pedido no consulado itinerante.

**OBSERVAÇÃO:** Os seguintes documentos poderão ser solicitados **pelo correio, sem a necessidade de ir ao Itinerante:** Autenticação de Cópias; Atestado de Nacionalidade; Reconhecimento de Assinatura de Notários ou Gaimusho e Atestado de Residência.

Informações: Consulado Nagoia: <http://nagoia.itamaraty.gov.br> - E-mail: [cq.nagoia@itamaraty.gov.br](mailto:cq.nagoia@itamaraty.gov.br)

Telefone: 052-222-1077 ou Fax: 052-222-1079.

### ELEIÇÕES PRESIDENCIAIS OUTUBRO/2014

**ABERTURA DE SEÇÃO ELEITORAL EM HIROSHIMA.** Para mais informações sobre alistamento/transferência eleitoral, favor verificar os procedimentos necessários em nosso sítio eletrônico <http://nagoia.itamaraty.gov.br>

**Calendário de Lixo Doméstico**

かてい しゅうしゅうかれんだー はいふほうほう か  
家庭ごみ収集カレンダーなどの配布方法が変わります

Até agora, o panfleto sobre o método de descarte do lixo doméstico e o calendário, eram distribuídos em japonês anualmente. Esse ano, como não houve grandes mudanças, não serão distribuídos, tendo que então utilizar o do ano passado. Se você preferir em português, inglês ou chinês, poderá obtê-lo na prefeitura (setores Shimin-ka ou Haikibutsu Taisaku-ka ☎ 082-420-0926), no Sunsquare ou pela home-page abaixo:  
Home-page: <http://www.city.higashihiroshima.hiroshima.jp/soshiki/6/qomi.html>

**Apresentação de Orquestra Juvenil**

ひがしひろしましじゅにあおーけすとらせつりつじゅんびくらすえんそうかい  
東広島市ジュニアオーケストラ設立準備クラス演奏会



Data: 16 de março (domingo) 14h00 (recepção a partir de 13h30).  
Local: Chuo Shougai Gakushu Center - Hall maior  
A orquestra tocará músicas variadas, desde clássica até popular.  
Informações: Shi Kyoiku Bunka Shinko Jigyodan (市教育文化振興事業団)  
Tel: ☎ 082-424-3811

**Atendimento na Prefeitura**

しみんかまどぐちぎょうむ きゅうじつうけつけ おこな  
市民課窓口業務の休日受付を行います

Haverá atendimento na prefeitura nos domingos dias 9, 23 e 30 de março e 6, 13 e 27 de abril das 8:30 às 12:30 hs. Poderão ser resolvidos assuntos como registro de residência, atestado de carimbo, etc.  
Todas às quintas (exceto nos feriados e ano-novo), há atendimento até às 19:00 hs.  
Traga os documentos de identificação com foto como passaporte ou registro de estrangeiro e carimbo.  
Informações: Shimin-ka (市民課) ☎ 082-420-0925.

**Imposto sobre Veículos Leves (Kei-Jidosha) e Motos**

けいじどうしゃぜい はいしゃてつづす  
軽自動車税の廃車手続きはお済みですか

O imposto sobre veículo leve ("kei jidosha") e de motocicleta, será cobrado do proprietário todos os anos no dia 1º de abril. Caso você tenha vendido ou comprado esse tipo de veículo, legalize a documentação (troca do nome do proprietário, cancelamento do registro do veículo, mudança para outra cidade, etc.) até meados do mês de março.

**Proprietário de veículo abaixo de 125cc:**

No caso de troca de proprietário, baixa do veículo ou troca de endereço para outra cidade, favor comparecer no setor "Shiminzei-ka" na prefeitura ou nas subprefeituras, levando a placa antiga do veículo e o inkan (carimbo) do novo e do antigo proprietário. Informações: Shiminzei-ka (市民税課) Tel: ☎ 082-420-0910.

**Proprietário de veículo que ultrapasse 125cc:**

● **Motocicleta (entre 125cc a 250cc):** Compareça no "Jidoosha Seibi Shinkoo Kai" (自動車整備振興会)  
Endereço: Hiroshima-Shi Nishi-Ku Kannon Shin-Machi 4 Chome 13-13-3. Telefone: ☎ 082-295-2244.

● **Motocicleta (acima de 250cc):** Compareça no "Hiroshima Unyu Shikyoku" (広島運輸支局)

Endereço: Hiroshima-Shi Nishi-Ku Kannon Shin-Machi 4 Chome 13-13-2.

Telefone: ☎ 050-5540-2068.

● **"Kei jidosha" (veículo leve até 660cc):** Compareça no "Kei Jidosha Kensa Kyokai" (軽自動車検査協会)

Endereço: Hiroshima-Shi Nishi-Ku Kannon Shin-Machi 4 chome 13-13-4. Telefone ☎ 082-503-8475.

Maiores informações: Setor Shiminzei-ka (市民税課) Telefone ☎ 082-420-0910.

## Mudança e Lixo de Grande Porte

ひっこ しょり はや  
引越しごみの処理はお早めに



De meados do mês de março em diante, costuma-se ser grande o movimento de mudanças de endereço. Por isso, os centros de recebimento de lixo de grande porte ficam congestionados. Se possível, venha aos centros antes desse período.

- Lixo queimável, lixo de grande porte queimável: móveis, jornal, papelão, revista, etc.  
Local: Kamo Kankyo Eisei Center - Saijo-cho KamiMinaga 766-1.
- Lixo de grande porte não queimável: lata, vidro, garrafa plástica pet bottle, plástico reciclável, etc.  
Local: Kamo Kankyo Center - Kurose-cho Kunichika 427-24.
- Lixo queimável, lixo de grande porte queimável:  
Local: Takehara Akitsu Kankyo Center: Takehara-shi Yoshina-cho 2654.
- Lixo de grande porte não queimável: Local: Takehara Akitsu Saishuu Shobunjo - Akitsu-cho Kidani 1620-1  
Informações: Haikibutsu Taisaku-ka (廃棄物対策課) ☎ 082-420-0926.

## Consultas para Estrangeiros

がいこくじんそうだんまどぐち うけつけじかん し  
外国人相談窓口の受付時間のお知らせ



O salão de comunicação do Sunsquare Higashihiroshima dispõe de jornais, revistas e panfletos sobre informações cotidianas e outros assuntos em várias línguas estrangeiras. Em português tem a revista *Veja* semanalmente e livros diversos.

O Sunsquare também oferece curso de japonês, acesso gratuito à internet e consultas sobre assuntos gerais ( vistos, seguros, impostos, escolas, trabalho, moradia, cursos, traduções e etc) e ajuda no dia-a-dia.

O atendimento também pode ser feito por telefone. Todos os serviços são gratuitos.

Visite a home-page do Salão de Comunicação do Sunsquare: <http://www.hhface.org/corner/pt.html>

Idiomas	Dias da Semana	Local e Telefones
Português e Espanhol	<b><u>Quartas, Quintas e Sábados</u></b> das 9h00 às 13h00 hs. <b><u>Sextas</u></b> , das 13h00 as 17h00 Às <b><u>quartas e quintas</u></b> à partir das 14h00, acompanhamento de intérprete para órgãos públicos. Reserve antes.	Prédio do Sunsquare ☎ 082-424-3811 ☎ 082-423-1922 

Você pode receber esse informativo e outras notícias também por e-mail mensalmente. Para isso, basta mandar um e-mail em branco com o título "português", para [center03@key.ocn.ne.jp](mailto:center03@key.ocn.ne.jp) ou se inscrever no Sunsquare.

Todas as informações desse informativo, podem ser checadas em português no Sunsquare.

## Consulta Gratuita com advogado

法律相談

Toda segunda quarta-feira do mês.

Necessário reservar até uma semana antes, no Sunsquare.

### Doação de Sangue

いどうけんけつしゃ き  
移動献血車が来ます



Doar sangue é um gesto de amor ao próximo. Faça parte dessa boa-ação. Colabore! Vários postos volantes (ônibus) recebem doação de sangue periodicamente. Os próximos serão dias 1 de março (sábado) no Youme Town próximo à universidade, das 10:00 às 12:30 hs e das 13:30 às 16:00 hs, e no dia 29 de março (sábado) no Youme Town Higashihiroshima das 10:00 às 15:30 hs. Informações: Kenko Zoushin-ka (健康増進課) Tel: ☎ 082-420-0936.

### Débito Bancário para Pagamento de Impostos

しせい のうふ こうさふりかえ べんり  
市税の納付は口座振替が便利です!

Para se evitar esquecimento ou o trabalho de locomoção, é possível efetuar o pagamento de impostos, por débito bancário. Uma vez cadastrado, a renovação anual será automática. O formulário de cadastramento pode ser obtido na prefeitura, subprefeituras e agências bancárias da região. Maiores informações na prefeitura seção "Shunou-ka" (収納課) Telefone ☎ 082-420-0912.

### Lista de Hospitais de Plantão Médico Noturno e Feriados – Março de 2014.

やかんきゅうじつとうばんい がつ  
夜間休日当番医 3月

#### Horário de atendimento do Plantão Médico em Higashihiroshima:

- ① Nos dias de semana e sábados, das 18:00 às 8:30 hs da manhã do dia seguinte.
- ② Aos domingos e feriados, das 8:30 da manhã às 8:30hs da manhã do dia seguinte

Domingo	Segunda	Terça	Quarta	Quinta	Sexta	Sábado
						Dia 1 D
Dia 2 A	Dia 3 C	Dia 4 E	Dia 5 A	Dia 6 C	Dia 7 D	Dia 8 B
Dia 9 A	Dia 10 C	Dia 11 D	Dia 12 A	Dia 13 B	Dia 14 D	Dia 15 C
Dia 16 ◆ B	Dia 17 B	Dia 18 D	Dia 19 A	Dia 20 E	Dia 21 C	Dia 22 B
Dia 23 D	Dia 24 A	Dia 25 C	Dia 26 E	Dia 27 B	Dia 28 A	Dia 29 C
Dia 30 ◆ B	Dia 31 B					

- “A”  
Higashihiroshima Iryo Center  
☎ 082-423-2499
- “B”  
Saijo Chuo Byoin  
☎ 082-423-3050
- “C”  
Inokuchi Byoin  
☎ 082-422-3711
- “D”  
Motonaga Byoin  
☎ 082-423-2666
- “E”  
Hachihonmatsu Byoin  
☎ 082-420-1230

◆ Apenas clínica cirúrgica (das 8:30 às 18:00 hs).



Além dos hospitais de plantão acima, há também o Plantão Médico **Kyujitsu-shinryosho** (休日診療所)  
Tel : ☎ 082-422-5400 Mais informações encontram-se no Guia Prático para Estrangeiros página 36.

#### Onde posso encontrar esse Informativo?

Esse boletim contém informações extraídas do Informativo Público Mensal (Koho). Distribuído à partir do dia primeiro de cada mês nos seguintes postos: Universidades de Hiroshima, Kinki, Kokusai, Hello Work Saijo, Youme Town Higashihiroshima, Fuji Grand, Prefeitura Central, Subprefeituras de Hachihonmatsu e de Shiwa, Sunsquare, Hospital Motonaga, e supermercados Manso de Takaya e Hachihonmatsu, Gyomu-Yo Shokuhin Saijo-ten e Shoji de Hachihonmatsu Minami, Saijo Higashi e Rota 375 e Igreja Católica  
Home-page: <http://www.city.higashihiroshima.hiroshima.jp/site/koho/koho-portugues.html>

#### População de Higashihiroshima

.....183,776

#### Estrangeiros residentes

.....4,432

Atualizado em janeiro de 2014.



Editado e publicado pela Associação e Promoção de Intercâmbio Internacional de Higashihiroshima

へんしゅう はっこう ひがしひろしましこくさいかすいしんきょうぎかい

編集・発行 東広島市国際化推進協議会 Tel : 082-420-0917